

**Пакеты банковских услуг CitiOne и Citibank /
CitiOne and Citibank Bank Service Packages
Тарифы на обслуживание / Tariffs**

Тарифы действительны с 01 апреля 2018 года. / In effect as of April 1, 2018.

Содержание / Content

Для клиентов, принятых на банковское обслуживание с 28 августа 2017 года, и для клиентов, принятых на зарплатное обслуживание с 15 мая 2017 года / For those who became our customers on or after August 28, 2017, and those who became our payroll customers on or after May 15, 2017	2
Для клиентов, принятых на банковское обслуживание до 27 августа 2017 года / For those who became our customers before or on August 27, 2017.	6
Для клиентов, принятых на зарплатное обслуживание в рамках пакета банковских услуг CitiOne с 1 октября 2015 года по 14 мая 2017 года / For payroll customers who became CitiOne account holders between October 1, 2015, and May 14, 2017.	8
Для клиентов, принятых на зарплатное обслуживание в рамках пакетов банковских услуг CitiOne и Citibank до 1 октября 2015 года / For payroll customers who became CitiOne or Citibank account holders before October 1, 2015.	10

Условия тарифа / Tariff conditions				
	<p>При сумме перечисляемой на счета Клиента в Ситибанке заработной платы¹ за предшествующий календарный месяц менее 80 000 рублей в месяц, или / If salary payments into Citibank accounts¹ for the previous calendar month are less than RUB 80,000; or при среднемесечном балансе² Клиента за предшествующий календарный месяц менее 300 000 рублей, или / if the average monthly relationship balance² for the previous calendar month is below RUB 300,000; or при общей сумме оплаты товаров, работ и услуг по карте за предшествующий календарный месяц менее 30 000 рублей или эквивалента в других валютах / if total card payments for the previous calendar month are less than RUB 30,000 or equivalent in other currencies</p> <p>(CitiOne) / (Специалист)⁴ / (CitiOne) / (Specialist)⁴</p>	<p>При сумме перечисляемой на счета Клиента в Ситибанке заработной платы¹ за предшествующий календарный месяц от 80 000 рублей (включительно), или / If salary payments into Citibank accounts¹ for the previous calendar month are equal to, or exceed RUB 80,000; or при среднемесечном балансе² Клиента за предшествующий календарный месяц от 300 000 рублей, или / if the average monthly relationship balance² for the previous calendar month is equal to, or exceeds RUB 300,000; or при общей сумме оплаты товаров, работ и услуг по карте за предшествующий календарный месяц от 30 000 рублей или эквивалента в других валютах / if total card payments for the previous calendar month are between RUB 30,000 or equivalent in other currencies</p> <p>(CitiOne Plus) / (Профессионал)⁴ / (CitiOne Plus) / (Professional)⁴</p>	<p>При сумме перечисляемой на счета Клиента в Ситибанке заработной платы¹ за предшествующий календарный месяц от 250 000 рублей (включительно), или / If salary payments into Citibank accounts¹ for the previous calendar month are equal to, or exceed RUB 250,000; or при среднемесечном балансе² Клиента за предшествующий календарный месяц от 1 500 000 рублей, или / if the average monthly relationship balance² for the previous calendar month is equal to, or exceeds RUB 1,500,000; or при общей сумме оплаты товаров, работ и услуг по карте за предшествующий календарный месяц от 75 000 рублей или эквивалента в других валютах / if total card payments for the previous calendar month are equal to, or exceed RUB 75,000 or equivalent in other currencies</p> <p>(Citi Priority)* / (Эксперт)⁴ / (Citi Priority) / (Expert)⁴</p>	<p>При сумме перечисляемой на счета Клиента в Ситибанке заработной платы¹ за предшествующий календарный месяц от 400 000 рублей (включительно) в месяц / If salary payments into Citibank accounts¹ for the previous calendar month are equal to, or exceed, RUB 400,000</p> <p>(Гуру)⁴ / (Guru)⁴</p>
Счета и банковская карта Ситибанка / Citibank accounts and bank card				
Банковское обслуживание ³ / Relationship maintenance fee ³	250 рублей в месяц (карта World Mastercard®) / RUB 250 per month (World Mastercard®)	БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE При несоблюдении указанных выше условий тарифа – 250 рублей в месяц (карта World Mastercard®) / RUB 250 per month if the above tariff conditions are not met (World Mastercard®)	БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE При несоблюдении указанных выше условий тарифа – 1 500 рублей в месяц (карта Citi Priority* World Mastercard® Black Edition) / RUB 1,500 per month if the above tariff conditions are not met (Citi Priority World Mastercard® Black Edition)	БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE При несоблюдении указанных выше условий тарифа – 1 500 рублей в месяц (карта Citi Priority* World Mastercard® Black Edition) / RUB 1,500 per month if the above tariff conditions are not met (Citi Priority World Mastercard® Black Edition)
Банковское обслуживание для заемщиков по кредиту Ситибанка на протяжении срока кредита / Relationship maintenance fee for Citibank loan borrowers throughout the term of the loan	БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE Ежемесячное начисление комиссии возобновляется в соответствии с условиями тарифа в следующем после полного погашения кредита календарном месяце. / Citibank will resume charging the monthly fee in accordance with the tariff conditions in the calendar month following full repayment of the loan.			
Выдача дебетовой банковской карты (основной и дополнительной): / Primary and supplementary bank card issue:				
Банковская карта / Bank card	World Mastercard® – БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE	Citi Priority* World Mastercard® Black Edition – БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE		
Обслуживание дебетовой банковской карты (основной и дополнительной) / Primary and supplementary bank card service fee	БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE			
Максимальное количество дополнительных банковских карт / Maximum number of supplementary bank cards	ОДНА / ONE	ДВЕ / TWO		
Досрочный перевыпуск банковской карты / Bank card reissue	<p>В отделении Ситибанка – 750 рублей Через оператора CitiPhone – БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ Через Citibank® Online** – БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE Through Citibank branches – RUB 750 Through CitiPhone operator – NO FEE Through Citibank® Online – NO FEE</p>	БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE		
Штраф за возникновение технического овердрафта по счету / Fine for a technical overdraft on the account	35% годовых / 35% per annum			
Выписки и оповещения / Account statements and alerts				
Доставка выписки по счету по почте / Postal delivery of Account Statements	БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE			
Выписка по счету в электронной форме / Electronic Account Statements	БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE			
Услуги оповещения Citibank Alerting Service*** / Citibank Alerting Service	89 рублей в месяц / RUB 89 per month	БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE		
Предоставление копии платежного поручения с отметкой Ситибанка о приеме к исполнению при заказе копии / Issue of a copy of a payment order marked by Citibank as accepted for execution if the copy is requested	БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE			
Переводы и платежи / Funds transfers and payments				
Перевод между счетами в АО КБ «Ситибанк» через отделения Ситибанка или через оператора CitiPhone®: / Internal funds transfer between accounts through Citibank branches or CitiPhone operator®:				
со счетов Клиента в рублях / from Customer's accounts denominated in rubles	1% от суммы перевода, мин. – 150, макс. – 1 500 рублей / 1% of the transfer amount, min. RUB 150, max. RUB 1,500	БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE		
со счетов Клиента в евро / from Customer's accounts denominated in euros	1% от суммы перевода, мин. – 2, макс. – 120 евро / 1% of the transfer amount, min. EUR 2, max. EUR 120	БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE		
со счетов Клиента в других иностранных валютах / from Customer's accounts denominated in other foreign currencies	1% от суммы перевода, мин. – 3, макс. – 150 долларов США / 1% of the transfer amount, min. USD 3, max. USD 150	БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE		
Перевод между счетами в АО КБ «Ситибанк» через Citibank® Online** или через систему автоматического банковского обслуживания CitiPhone® / Internal funds transfer between accounts through Citibank® Online or CitiPhone Interactive Voice Response system®	БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE			
Зачисление на счет Клиента денежных средств, поступивших на его имя / Incoming credits to Customer's accounts	БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE			

Переводы в рублях в другие банки на территории Российской Федерации: / Outgoing funds transfer in rubles to other banks in Russia:		
через отделения Ситибанка / through Citibank branches		1% от суммы перевода, мин. – 150, макс. – 1 500 рублей / 1% of the transfer amount, min. RUB 150, max. RUB 1,500
через оператора CitiPhone / through CitiPhone operator	1% от суммы перевода, мин. – 150, макс. – 1 500 рублей / 1% of the transfer amount, min. RUB 150, max. RUB 1,500	БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE
через Citibank® Online** или через систему автоматического банковского обслуживания CitiPhone / through Citibank® Online or CitiPhone Interactive Voice Response system		БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE
Осуществление регулярных (периодических) платежей по инструкции в рублях РФ / RUB standing instruction payments		БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE
Оплата услуг операторов связи и телевидения, коммунальные платежи⁶: / Bill payments⁶:		
через отделения Ситибанка или через оператора CitiPhone / through Citibank branches or CitiPhone operator	0,5% от суммы платежа, мин. – 50 рублей / 0.5% of the payment amount, min. RUB 50	БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE
через Citibank® Online** или через систему автоматического банковского обслуживания CitiPhone / through Citibank® Online or CitiPhone Interactive Voice Response system		БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE
Перевод в иностранной валюте в другие банки (кроме переводов через Citibank® Online**): / Outgoing funds transfer in foreign currency (except through Citibank® Online)**:		
со счетов Клиента в евро / from Customer's accounts denominated in euros		1% от суммы перевода, мин. – 20, макс. – 250 евро / 1% of the transfer amount, min. EUR 20, max. EUR 250
со счетов Клиента в других иностранных валютах / from Customer's accounts denominated in other foreign currencies		1% от суммы перевода, мин. – 30, макс. – 300 долларов США / 1% of the transfer amount, min. USD 30, max. USD 300
Перевод в иностранной валюте в другие банки через Citibank® Online**⁷: / Outgoing funds transfer in foreign currency through Citibank® Online**⁷:		
со счетов Клиента в евро / from Customer's accounts denominated in euros	1% от суммы перевода, мин. – 12, макс. – 120 евро / 1% of the transfer amount, min. EUR 12, max. EUR 120	2 перевода в течение месяца – БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / Two transfers in a month – NO FEE Последующие переводы – 1% от суммы перевода, мин. – 12, макс. – 120 евро со счетов Клиента в евро, мин. – 15, макс. – 150 долларов США (или в другой валюте) со счетов Клиента в других иностранных валютах / Subsequent transfers – 1% of the transfer amount, min. EUR 12, max. EUR 120 if from Customer's accounts denominated in euros, min. USD 15, max. USD 150 (or other currency) if from Customer's accounts denominated in other foreign currencies
со счетов Клиента в других иностранных валютах / from Customer's accounts denominated in other foreign currencies	1% от суммы перевода, мин. – 15, макс. – 150 долларов США / 1% of the transfer amount, min. USD 15, max. USD 150	
Комиссия банка за досылку деталей платежа, отзыв платежа или проведение расследования по платежам в иностранной валюте по запросу Клиента или по запросу банка – получателя платежа ⁸ / Bank's fee for sending additional details of, or recalling or investigating, a FCY transfer upon Customer's or beneficiary bank's request ⁸	15 долларов США / USD 15	БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE
Комиссия банка за досылку деталей платежа, отзыв платежа или проведение расследования по платежам в рублях по запросу Клиента или по запросу банка – получателя платежа ⁸ / Bank's fee for sending additional details of, or recalling or investigating, a RUB transfer upon Customer's or beneficiary bank's request ⁸	250 рублей / RUB 250	БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE
Внесение наличных / Cash deposit		
Внесение наличных в рублях на текущие и сберегательные счета в АО КБ «Ситибанк»: / RUB cash deposits into Citibank current and savings accounts:		
через кассы в отделениях Ситибанка / at Citibank branch counters	менее 45 000 рублей – 250 рублей за операцию / less than RUB 45,000 – RUB 250 per transaction; от 45 000 рублей (включительно) – БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / RUB 45,000 or more – NO FEE	БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE
<ul style="list-style-type: none"> через банкоматы Ситибанка / at Citibank ATMs через терминалы «Элекснет» / at Elecsnet terminals через отделения «Почты России» почтовым переводом на текущий счет в рублях / at Post of Russia offices by mail transfer to RUB current account 		БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE
Внесение наличных в долларах США и евро на текущие и сберегательные счета в АО КБ «Ситибанк» / USD and EUR cash deposits into Citibank current and savings accounts		БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE
Снятие наличных / Cash withdrawal		
Снятие рублей, долларов США в отделениях Ситибанка / Russian rubles and U.S. dollars at Citibank branches	Менее 500 000 рублей или эквивалента в долларах США за снятие – 0,5% от суммы снятия, мин. – 100 рублей / Less than RUB 500,000 (or its USD equivalent) per transaction – 0.5%, min. RUB 100 500 000 рублей и более или эквивалент в долларах США за снятие – 3,5% от суммы снятия / RUB 500,000 (or its USD equivalent) or more per transaction – 3.5% Полное или первое частичное снятие суммы кредита или операции в рамках услуги «Универсальный перевод плюс» в рублях – БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / Full or first partial withdrawal of a loan amount or an Advanced Loan on Phone amount in RUB – NO FEE	
Снятие евро в отделениях Ситибанка / Euros at Citibank branches	До 5 000 евро (включительно) за снятие – БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / Up to and including EUR 5,000 per transaction – NO FEE От 5 000 до 15 000 евро (включительно) за снятие – 0,5% от суммы снятия / Over EUR 5,000 and up to and including EUR 15,000 per transaction – 0.5% Более 15 000 евро за снятие – 3,5% от суммы снятия / Over EUR 15,000 per transaction – 3.5%	
Снятие наличных через банкоматы Ситибанка в Российской Федерации / Cash at Citibank ATMs in Russia		БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE
Снятие наличных через банкоматы Ситибанка за рубежом / Cash at Citibank ATMs abroad		БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE
Снятие наличных через банкоматы других банков / Cash at non-Citibank ATMs	1% от суммы снятия, мин. – 100 рублей за снятие / 1%, min. RUB 100 per transaction	БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE
Прием чеков на инкассо / Cheque collection	Чеки в долларах США – 1% от суммы чека, мин. – 25, макс. – 300 долларов США / For cheques in USD – 1% of cheque amount, min. USD 25, max. USD 300 Чеки в евро – 1% от суммы чека, мин. – 20, макс. – 220 евро / For cheques in EUR – 1% of cheque amount, min. EUR 20, max. EUR 220	
Лимит снятия наличных через банкомат / ATM withdrawal limit	150 000 рублей в день (или эквивалент в других валютах)⁹ и 1 000 000 рублей в месяц (или эквивалент в других валютах) / RUB 150,000 or equivalent per day⁹, and RUB 1,000,000 or equivalent per month	300 000 рублей в день (или эквивалент в других валютах)¹⁰ и 2 000 000 рублей в месяц (или эквивалент в других валютах) / RUB 300,000 or equivalent per day¹⁰, and RUB 2,000,000 or equivalent per month

<p>Доступ в бизнес-залы аэропортов¹¹ / Lounge access fee¹¹</p>			<p>При сумме перечисляемой на счета Клиента в Ситибанке заработной платы¹ за предшествующий календарный месяц от 250 000 рублей (включительно), или / If salary payments into Citibank accounts¹ for the previous calendar month are equal to, or exceed RUB 250,000; or при общей сумме оплаты товаров, работ и услуг по карте за предшествующий календарный месяц от 75 000 рублей или эквивалента в других валютах: / if total card payments for the previous calendar month are equal to, or exceed RUB 75,000 or equivalent in other currencies: 2 посещения в календарный месяц / Two lounge visits per month – БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE</p> <p>при среднемесячном балансе² за предшествующий календарный месяц от 1 500 000 рублей (включительно) или эквивалента в других валютах: / if the average monthly relationship balance² for the previous calendar month is equal to, or exceeds RUB 1,500,000 or equivalent in other currencies: 4 посещения в календарный месяц / Four lounge visits per month – БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE</p> <p>Последующие посещения и посещения в случае невыполнения описанных выше условий: / Subsequent visits or visits if the above tariff conditions are not met: эквивалент 30 долларов США в рублях (или в другой валюте) за 1 посещение / RUB or other currency equivalent of USD 30 per visit</p>	<p>При сумме перечисляемой на счета Клиента в Ситибанке заработной платы¹ за предшествующий календарный месяц от 400 000 рублей (включительно): / If salary payments into Citibank accounts¹ for the previous calendar month are equal to, or exceed RUB 400,000: 2 посещения в календарный месяц / Two lounge visits per month – БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE</p> <p>При среднемесячном балансе² за предшествующий календарный месяц от 1 500 000 рублей (включительно) или эквивалента в других валютах: / if the average monthly relationship balance² for the previous calendar month is equal to, or exceeds RUB 1,500,000 or equivalent in other currencies: 4 посещения в календарный месяц / Four lounge visits per month – БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE</p> <p>Последующие посещения и посещения в случае невыполнения описанных выше условий / Subsequent visits or visits if the above tariff conditions are not met: эквивалент 30 долларов США в рублях (или в другой валюте) за 1 посещение / RUB or other currency equivalent of USD 30 per visit</p>
<p>Доступ к точкам беспроводного Интернета (Wi-Fi)¹² / Wi-Fi hotspot access¹²</p>			БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE	
<p>Консьерж¹³ /Concierge¹³</p>			<p>При сумме перечисляемой на счета Клиента в Ситибанке заработной платы¹ за предшествующий календарный месяц от 250 000 рублей (включительно), или / If salary payments into Citibank accounts¹ for the previous calendar month are equal to, or exceed RUB 250,000; or при среднемесячном балансе² Клиента за предшествующий календарный месяц от 1 500 000 рублей, или / if the average monthly relationship balance² for the previous calendar month is equal to, or exceeds RUB 1,500,000; or при общей сумме оплаты товаров, работ и услуг по карте за предшествующий календарный месяц от 75 000 рублей или эквивалента в других валютах / if total card payments for the previous calendar month are equal to, or exceed RUB 75,000 or equivalent in other currencies – БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE</p> <p>При несоблюдении указанных выше условий услуга не предоставляется. / The service will not be available if the above tariff conditions are not met.</p>	<p>При сумме перечисляемой на счета Клиента в Ситибанке заработной платы¹ за предшествующий календарный месяц от 400 000 рублей (включительно) в месяц / If salary payments into Citibank accounts¹ for the previous calendar month are equal to, or exceed RUB 400,000 – БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE</p> <p>При несоблюдении указанных выше условий услуга не предоставляется. / The service will not be available if the above tariff conditions are not met.</p>
<p>Страхование¹⁴</p>			<p>При сумме перечисляемой на счета Клиента в Ситибанке заработной платы¹ за предшествующий календарный месяц от 250 000 рублей (включительно), или / If salary payments into Citibank accounts¹ for the previous calendar month are equal to, or exceed RUB 250,000; or При среднемесячном балансе² Клиента за предшествующий календарный месяц от 1 500 000 рублей, или / if the average monthly relationship balance² for the previous calendar month is equal to, or exceeds RUB 1,500,000; or При общей сумме оплаты товаров, работ и услуг по карте за предшествующий календарный месяц от 75 000 рублей или эквивалента в других валютах / if total card payments for the previous calendar month are equal to, or exceed RUB 75,000 or equivalent in other currencies – БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE</p> <p>При несоблюдении указанных выше условий страхование не предоставляется. / The service will not be available if the above tariff conditions are not met.</p>	<p>При сумме перечисляемой на счета Клиента в Ситибанке заработной платы¹ за предшествующий календарный месяц от 400 000 рублей (включительно) в месяц / If salary payments into Citibank accounts¹ for the previous calendar month are equal to, or exceed RUB 400,000 – БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE</p> <p>При несоблюдении указанных выше условий страхование не предоставляется. / The service will not be available if the above tariff conditions are not met.</p>

* Приорити.
** Онлайн.
*** Алертинг Сервис.
1. Для целей расчета заработной платы также учитываются следующие поступления на счет: / The following credits to Customers' accounts will also be included in the calculation of the amount of salary payments:
• переводы заработной платы сотрудникам компаний, заключивших с Ситибанком Соглашение о перечислении компанией на счета сотрудников компании сумм заработной платы, вознаграждений и компенсаций, выплат социального характера или иное аналогичное соглашение; / direct deposits by the companies that have entered into the Agreement on the Transfer by the Company of Salaries, Fees, Compensations and Allowances to Employee Accounts or a similar agreement with Citibank;
• входящие переводы на счет клиента от юридических лиц, счета которых открыты в Ситибанке; / incoming transfers to Customers' accounts from legal entities' Citibank accounts;
• входящие переводы на счет клиента от физических и юридических лиц из другого банка. / incoming transfers to Customers' accounts from individuals' and legal entities' non-Citibank accounts.
2. Среднемесячный баланс рассчитывается путем сложения ежедневных положительных остатков денежных средств (на начало дня) по всем счетам Клиента в Ситибанке в течение месяца и деления этой суммы на количество календарных дней в соответствующем месяце. Среднемесячный баланс также включает в себя сумму уплаченной Клиентом страховой премии (страхового взноса) по накопительным программам страхования, страхование по которым не истекло согласно договору страхования (страховому полису) Клиента на момент определения среднемесячного баланса и в случае, если включение таких страховых премий (взносов) предусмотрено соответствующими тарифами и/или условиями акции и Клиент на момент оформления программы являлся клиентом Ситибанка в рамках договора на банковское обслуживание. Перечень накопительных программ страхования, уплаченные страховые премии (взносы) по которым учитываются при расчете Среднемесячного баланса, размещается на официальном сайте Ситибанка, должен предлагаться ООО «Страховая компания «Сив Лайф». Для расчета Среднемесячного баланса и Баланса на конец календарного месяца используются суммы страховых премий (взносов) по накопительным программам страхова-

ния, соответствующих требованиям настоящего пункта, по состоянию на 27 число каждого календарного месяца. Иные страховые продукты или уплаченные по ним страховые премии (взносы), которые не соответствуют указанным выше требованиям, не учитываются при подсчете среднемесячного баланса или баланса на конец каждого календарного месяца. / The average monthly relationship balance is calculated as the sum of daily credit balances (as at the beginning of day) in all of the Customer's Citibank accounts in any given month divided by the number of calendar days in the respective month. The Average Monthly Relationship Balance also includes the amounts of insurance premiums/contributions paid by the Customer under the insurance savings programs unexpired at the Average Monthly Relationship Balance calculation date as evidenced by the insurance contract/policy, if the inclusion of such insurance premiums/contributions is provided for by the relevant Tariffs and/or promotion terms and conditions and if the Customer was an existing Citibank customer under the Banking Services Agreement at the date of enrollment in the insurance program. A list of eligible insurance savings programs is published on Citibank's official website; such programs are an offer of OOO "Strakhovaya Kompaniya "CIV Life". The Average Monthly Relationship Balance and the Relationship Balance at End of Calendar Month will include the amounts of insurance premiums/contributions paid under the eligible insurance savings programs as at the 27th day of each calendar month. No other insurance products or insurance premiums/contributions that do not satisfy the above requirements will be included in the calculation of the Average Monthly Relationship Balances and the Relationship Balance at End of Calendar Month.

3. Комиссия за первые два месяца банковского обслуживания не взимается с клиентов, у которых ранее не были открыты счета в Ситибанке в рамках какого-либо пакета банковских услуг. / The first two months' relationship maintenance fee is waived for those Customers who did not previously hold Citibank accounts linked to any of the bank service packages.

4. Для Клиентов, получающих заработную плату на свой счет в Ситибанке не в рамках соглашения о перечислении компаний на счета сотрудников компании сумм заработной платы, вознаграждений и компенсаций, вылат социального характера или иного аналогичного соглашения. Принятие Клиентом соответствующей оферты Ситибанка о применении условий тарифа будет осуществляться путем активации банковской карты. В случае невыполнения условий тарифа в течение последовательных трех месяцев Ситибанк вправе применить стандартные тарифы для пакета банковских услуг. / For the Customers whose salary payments are deposited into their Citibank accounts other than under the Agreement on the Transfer by the Company of Salaries, Fees, Compensation and Allowances to Employee Accounts or a similar agreement with Citibank. The Customer will indicate his/her acceptance of Citibank's offer of the tariff conditions by activating his/her bank card. If the tariff conditions are not met for three consecutive months, standard bank service package tariffs may apply.

5. Включая переводы на счет кредитной карты Клиента. За исключением переводов юридическим лицам – клиентам Ситибанка; переводов на брокерский счет Клиента, открытый в Ситибанке, и с брокерского счета Клиента, открытого в Ситибанке; переводов для целей приобретения инвестиционных паев российских управляющих компаний (если иное не указано в Тарифах к договору об оказании брокерских услуг (для физических лиц) АО КБ «Ситибанк», иных договорах Клиента и Ситибанка, Правил доверительного управления соответствующего паевого инвестиционного фонда). Указанные переводы осуществляются без взимания комиссии. / Including transfers to the Customer's credit card account. Except transfers to legal entities' Citibank accounts, transfers to/from the Customer's brokerage account with Citibank, transfers towards the purchase of mutual funds managed by Russian management companies (unless otherwise set out in Citibank's consumer brokerage tariffs, other agreements between the Customer and Citibank, or mutual fund rules); said transfers are fee-free.

6. При условии осуществления оплаты услуг операторов связи и телевидения, коммунальных платежей через Ситибанк посредством платежной системы «Рапид». / Provided payments to telecom and TV service providers and utilities are made via Citibank with the use of the Rapida Payment System.

7. За переводы в иностранной валюте возможно взимание комиссий банков-корреспондентов. Если в заявлении на перевод Вы укажете, что комиссии банков-корреспондентов покрывает плательщик, то данные комиссии в дальнейшем будут списаны с Вашего счета. / Correspondent bank charges may apply to foreign currency transfers. If on your funds transfer application you specify that correspondent bank charges are to be paid by the Remitter, such charges will be applied to your account.

8. При досылке деталей исходящих валютных платежей, помимо комиссии Ситибанк, также возможно взимание комиссий за расследование третьих банков. В случае если задержка в проведении/получении платежа произошла по вине Ситибанка, указанная комиссия не взимается. Комиссии третьих банков списываются со счета при поступлении в Ситибанк запроса на списание от третьего банка. Сроки поступления запросов не зависят от Ситибанка, и в некоторых случаях запросы могут поступать в Ситибанк со значительным опозданием. / A request to provide additional details to complete a FCY transfer may give rise to investigation fees chargeable by third-party banks, which will be in addition to Citibank's fee. If a delay in the processing/receipt of payment is caused by Citibank, the fee will not be charged. A third-party bank fee will be charged to the account upon receipt of the debit request from the third-party bank. Citibank has no control over the time it takes such debit requests to reach Citibank, and some may take longer than others.

9. Клиент может в любое время инициировать изменение лимита через CitiPhone и установить его в размере 30 000, 50 000, 75 000, 100 000, 150 000, 200 000, 250 000, 300 000 рублей в день (или эквивалент в других валютах). Лимит снятия наличных, установленный Ситибанком при выпуске карты или измененный по инициативе Клиента, остается без изменений до получения распоряжения Клиента. / The Customer can initiate a change in the ATM withdrawal limit through CitiPhone, at any time, and set it at RUB 30,000, RUB 50,000, RUB 75,000, RUB 100,000, RUB 150,000, RUB 200,000, RUB 250,000, RUB 300,000, or equivalent, per day. The withdrawal limit set by Citibank at the time of card issue or changed at the Customer's initiative will remain unchanged until further instruction from the Customer.

10. Клиент может в любое время инициировать изменение лимита через CitiPhone и установить его в размере 30 000, 50 000, 75 000, 100 000, 150 000, 200 000, 250 000, 300 000 рублей в день (или эквивалент в других валютах). Лимит снятия наличных, установленный Ситибанком при выпуске карты или измененный по инициативе Клиента, остается без изменений до получения распоряжения Клиента. / The Customer can initiate a change in the ATM withdrawal limit through CitiPhone, at any time, and set it at RUB 30,000, RUB 50,000, RUB 75,000, RUB 100,000, RUB 150,000, RUB 200,000, RUB 250,000, RUB 300,000, or equivalent, per day. The withdrawal limit set by Citibank at the time of card issue or changed at the Customer's initiative will remain unchanged until further instruction from the Customer.

11. Для держателей карт Citi Priority® World Mastercard® сервис предоставляется Priority Pass (Cutlery Exchange, 123 Houndsditch, London, EC3A 7BU, UK). Полный список городов, адреса и месторасположение бизнес-залов уточняйте на сайте www.prioritypass.com/ru. / For Citi Priority World Mastercard® cardholders the service is provided by Priority Pass (Cutlery Exchange, 123 Houndsditch, London, EC3A 7BU, UK). For a full list of cities, addresses and locations of business lounges, please refer to www.prioritypass.com/ru.

Для держателей карт Citi Priority® World Mastercard® Black Edition сервис предоставляется Lounge Key (Cutlery Exchange, 123 Houndsditch, London, EC3A 7BU, UK). Полный список городов, адреса и месторасположение бизнес-залов уточняйте на сайте www.loungekey.com/citipriority. / For Citi Priority World Mastercard® Black Edition cardholders the service is provided by Lounge Key (Cutlery Exchange, 123 Houndsditch, London, EC3A 7BU, UK). For a full list of cities, lounges and their locations, go to www.loungekey.com/citipriority.

Клиент заранее дает Ситибанку акцепт на списание с любого из его счетов в Ситибанке суммы в рублях, эквивалентной 30 долларам США, в адрес получателя средств: MasterCard Europe SA (198A, Chaussee de Tervuren, 1410 Waterloo, Belgium), в случае, если Клиент воспользовался привилегией «Доступ в бизнес-залы аэропортов», но при этом не выполнил указанные условия тарифа. / The Customer authorizes Citibank to debit any of his/her Citibank accounts for a ruble amount equivalent to US\$ 30 in favor of Mastercard Europe SA (198A, Chaussee de Tervuren, 1410 Waterloo, Belgium) if the Customer used the privilege "Airport Lounge Access" but failed to meet the applicable tariff conditions.

12. Сервис предоставляется Boingo Wireless (10960 Wilshire Blvd. 23rd Floor Los Angeles, CA 90024 USA). Полный список и месторасположение Wi-Fi точек уточняйте на сайте www.mastercard.boingo.com. / The service is provided by Boingo Wireless (10960 Wilshire Blvd. 23rd Floor Los Angeles, CA 90024 USA). For a full list of Wi-Fi hotspots and their locations, go to www.mastercard.boingo.com.

13. Сервис предоставляется АО «Ассист 24, группа Дельта Консалтинг» (129226, Москва, ул. Докучина, 16, стр. 1). / The service is provided by Assist, 24 (129226, Moscow, Dokukina St., 16, bldg. 1).

Программа страхования является предложением АО СК «Альянс» (лицензия Банка России: СИ № 0290 от 10 ноября 2014 г., СЛ № 0290 от 10 ноября 2014 г.). АО КБ «Ситибанк», Citigroup Inc. или их аффилированные лица, государственные органы и Российская Федерация не несут никакой ответственности за исполнение АО СК «Альянс» обязательств по договору страхования рисков. Программа страхования начинает действовать с первого числа месяца, следующего за месяцем первичного выполнения условий тарифа. Страховая программа включает следующие покрытия: медицинская помощь при несчастном случае или внезапном заболевании за рубежом, медико-транспортные услуги, страхование гражданской ответственности на время путешествия, потеря багажа. Полный список страховых покрытий уточняйте по телефонам службы поддержки: в Москве +7(495) 775-75-75, в Санкт-Петербурге +7 (812) 336-75-75, в других городах РФ 8 (800) 700-38-38, а также смотрите на сайте www.citibank.ru. Страховая программа доступна Клиентам в возрасте до 84 лет включительно. / The insurance is an offer of JSC IC Allianz (CBR licenses CI No. 0290 and СЛ No. 0290 both dated November 10, 2014). AO Citibank, Citigroup Inc., their affiliates, government agencies and the Russian Federation are in no way liable for the insurer's performance under the insurance contract. The insurance commences on the first day of the month following that in which you first met the tariff conditions. The insurance covers medical aid in the event of an accident or sudden illness while abroad, medical transportation services, travel liability insurance, and the loss of baggage. For a full list of covers, please call +7 (495) 775-75-75 in Moscow, +7 (812) 336-75-75 in St. Petersburg or 8 (800) 700-38-38 elsewhere in Russia, or visit www.citibank.ru. The maximum age of entitlement is 84 years.

Настоящие Тарифы являются неотъемлемой частью Договора банковского обслуживания между Клиентом и АО КБ «Ситибанк». АО КБ «Ситибанк» может периодически изменять размер комиссий и сборов, а также состав услуг и банковских продуктов, указанных в настоящих Тарифах, по своему усмотрению, как это установлено в Условиях банковского обслуживания. / These Tariffs constitute an integral part of the Banking Services Agreement between the Customer and Citibank. Citibank may, in its discretion, from time to time, change the amounts of fees, commissions and charges and the set of products and services described herein, as provided in the Terms and Conditions.

Условия тарифа / Tariff conditions		
	При среднемесечном балансе ³ за предшествующий календарный месяц менее 400 000 рублей или эквивалента в других валютах / If the average monthly relationship balance ³ for the previous calendar month is below RUB 400,000 or equivalent in other currencies	При среднемесечном балансе ³ за предшествующий календарный месяц от 400 000 рублей (включительно) или эквивалента в других валютах / If the average monthly relationship balance ³ for the previous calendar month is equal to, or exceeds, RUB 400,000 or equivalent in other currencies
(Citi Priority*) / (Citi Priority)		
Счета и банковская карта Ситибанка / Citibank accounts and bank card		
Банковское обслуживание ² / Relationship maintenance fee ²	250 рублей в месяц / RUB 250 per month	БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE
Банковское обслуживание для заемщиков по кредиту Ситибанка на протяжении срока кредита / Relationship maintenance fee for Citibank loan borrowers throughout the term of the loan	БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE Ежемесячное начисление комиссии возобновляется в соответствии с условиями тарифа в следующем после полного погашения кредита календарном месяце / Citibank will resume charging the monthly fee in accordance with the tariff conditions in the calendar month following full repayment of the loan	БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE Ежемесячное начисление комиссии возобновляется в соответствии с условиями тарифа в следующем после полного погашения кредита календарном месяце / Citibank will resume charging the monthly fee in accordance with the tariff conditions in the calendar month following full repayment of the loan
Выдача дебетовой банковской карты (основной и дополнительной): / Primary and supplementary bank card issue:		
Банковская карта / Bank card	World Mastercard® – БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE World Mastercard® – NO FEE	Citi Priority* World Mastercard® – БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE World Mastercard® – БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE Citi Priority World Mastercard® – NO FEE World Mastercard® – NO FEE
Обслуживание дебетовой банковской карты (основной и дополнительной) / Primary and supplementary bank card service fee	БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE	
Максимальное количество дополнительных банковских карт / Maximum number of supplementary bank cards	ОДНА / ONE	ДВЕ / TWO
Досрочный перевыпуск банковской карты / Bank card reissue	В отделении Ситибанка – 750 рублей Через оператора CitiPhone – БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ Через Citibank® Online** – БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE Through Citibank branches – RUB 750 Through CitiPhone operator – NO FEE Through Citibank® Online – NO FEE	БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE
Штраф за возникновение технического овердрафта по счету / Fine for a technical overdraft on the account	35% годовых / 35% per annum	
Выписки и оповещения / Account statements and alerts		
Доставка выписки по счету по почте / Postal delivery of Account Statements	БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE	
Выписка по счету в электронной форме / Electronic Account Statements	БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE	
Услуги оповещения Citibank Alerting Service*** / Citibank Alerting Service	89 рублей в месяц / RUB 89 per month	
Предоставление копии платежного поручения с отметкой Ситибанка о приеме к исполнению при заказе копии / Issue of a copy of a payment order marked by Citibank as accepted for execution if the copy is requested	БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE	
Переводы и платежи / Funds transfers and payments		
Перевод между счетами в АО КБ «Ситибанк» через отделения Ситибанка или через оператора CitiPhone²: / Internal funds transfer between accounts through Citibank branches or CitiPhone operator²:		
со счетов Клиента в рублях / from Customer's accounts denominated in rubles	1% от суммы перевода , мин. – 150, макс. – 1 500 рублей / 1% of the transfer amount, min. RUB 150, max. RUB 1,500	БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE
со счетов Клиента в евро / from Customer's accounts denominated in euros	1% от суммы перевода , мин. – 2, макс. – 120 евро / 1% of the transfer amount, min. EUR 2, max. EUR 120	
со счетов Клиента в других иностранных валютах / from Customer's accounts denominated in other foreign currencies	1% от суммы перевода , мин. – 3, макс. – 150 долларов США / 1% of the transfer amount, min. USD 3, max. USD 150	
Перевод между счетами в АО КБ «Ситибанк» через Citibank® Online** или через систему автоматического банковского обслуживания CitiPhone ³ / Internal funds transfer between accounts through Citibank® Online or CitiPhone Interactive Voice Response system ³	БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE	
Зачисление на счет Клиента денежных средств, поступивших на его имя / Incoming credits to Customer's accounts	БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE	
Переводы в рублях в другие банки на территории Российской Федерации: / Outgoing funds transfer in rubles to other banks in Russia:		
через отделения Ситибанка / through Citibank branches	1% от суммы перевода , мин. – 150, макс. – 1 500 рублей / 1% of the transfer amount, min. RUB 150, max. RUB 1,500	БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE
через оператора CitiPhone / through CitiPhone operator	1% от суммы перевода , мин. – 150, макс. – 1 500 рублей / 1% of the transfer amount, min. RUB 150, max. RUB 1,500	
через Citibank® Online** или через систему автоматического банковского обслуживания CitiPhone / through Citibank® Online or CitiPhone Interactive Voice Response system	БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE	
Осуществление регулярных (периодических) платежей по инструкции в рублях РФ / RUB standing instruction payments	БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE	
Оплата услуг операторов связи и телевидения, коммунальные платежи⁴: / Bill payments⁴:		
через отделения Ситибанка или через оператора CitiPhone / through Citibank branches or CitiPhone operator	0,5% от суммы платежа , мин. – 50 рублей / 0.5% of the payment amount, min. RUB 50	БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE
через Citibank® Online** или через систему автоматического банковского обслуживания CitiPhone / through Citibank® Online or CitiPhone Interactive Voice Response system	БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE	
Перевод в иностранной валюте в другие банки (кроме переводов через Citibank® Online²): Outgoing funds transfer in foreign currency (except through Citibank® Online²):		
со счетов Клиента в евро / from Customer's accounts denominated in euros	1% от суммы перевода , мин. – 20, макс. – 250 евро / 1% of the transfer amount, min. EUR 20, max. EUR 250	БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE
со счетов Клиента в других иностранных валютах / from Customer's accounts denominated in other foreign currencies	1% от суммы перевода , мин. – 30, макс. – 300 долларов США / 1% of the transfer amount, min. USD 30, max. USD 300	
Перевод в иностранной валюте в другие банки через Citibank® Online²: Outgoing funds transfer in foreign currency through Citibank® Online²:		
со счетов Клиента в евро / from Customer's accounts denominated in euros	1% от суммы перевода , мин. – 12, макс. – 120 евро / 1% of the transfer amount, min. EUR 12, max. EUR 120	БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE
со счетов Клиента в других иностранных валютах / from Customer's accounts denominated in other foreign currencies	1% от суммы перевода , мин. – 15, макс. – 150 долларов США / 1% of the transfer amount, min. USD 15, max. USD 150	
Комиссия банка за досылку деталей платежа, отзыв платежа или проведение расследования по платежам в иностранной валюте по запросу Клиента или по запросу банка – получателя платежа ⁵ / Bank's fee for sending additional details of, or recalling or investigating, a FCY transfer upon Customer's or beneficiary bank's request ⁵	15 долларов США / USD 15	БЕСПЛАТНО / FREE
Комиссия банка за досылку деталей платежа, отзыв платежа или проведение расследования по платежам в рублях по запросу Клиента или по запросу банка – получателя платежа ⁵ / Bank's fee for sending additional details of, or recalling or investigating, a RUB transfer upon Customer's or beneficiary bank's request ⁵	250 рублей / RUB 250	БЕСПЛАТНО / FREE

Внесение наличных / Cash deposit		
Внесение наличных в рублях на текущие и сберегательные счета в АО КБ «Ситибанк»: / RUB cash deposits into Citibank current and savings accounts:		
через кассы в отделениях Ситибанка / at Citibank branch counters	Менее 45 000 рублей – 250 рублей за операцию; / Less than RUB 45,000 – RUB 250 per transaction; от 45 000 рублей (включительно) – БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / RUB 45,000 or more – NO FEE	БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE
<ul style="list-style-type: none"> ▪ через банкоматы Ситибанка / at Citibank ATMs ▪ через терминалы «Элекснет» / at Elecsnet terminals ▪ через отделения «Почты России» почтовым переводом на текущий счет в рублях / at Post of Russia offices by mail transfer to RUB current account 		БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE
Внесение наличных в долларах США и евро на текущие и сберегательные счета в АО КБ «Ситибанк» / USD and EUR cash deposits into Citibank current and savings accounts		БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE
Снятие наличных / Cash withdrawal		
Снятие рублей, долларов США в отделениях Ситибанка / Russian rubles and U.S. dollars at Citibank branches	Менее 500 000 рублей или эквивалента в долларах США за снятие – 0,5% от суммы снятия , мин. 100 рублей / Less than RUB 500,000 (or its USD equivalent) per transaction – 0.5% , min. RUB 100 500 000 рублей и более или эквивалент в долларах США за снятие – 3,5% от суммы снятия / RUB 500,000 (or its USD equivalent) or more per transaction – 3.5% Полное или первое частичное снятие суммы кредита или операции в рамках услуги «Универсальный перевод плюс» в рублях – БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / Full or first partial withdrawal of loan amount or Advanced Loan on Phone in RUB – NO FEE	
Снятие евро в отделениях Ситибанка / Euros at Citibank branches	До 5 000 евро (включительно) за снятие – БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / Up to and including EUR 5,000 per transaction – NO FEE От 5 000 до 15 000 евро (включительно) за снятие – 0,5% от суммы снятия / Over EUR 5,000 and up to and including EUR 15,000 per transaction – 0.5% Более 15 000 евро за снятие – 3,5% от суммы снятия / Over EUR 15,000 per transaction – 3.5%	
Снятие наличных через банкоматы Ситибанка в Российской Федерации / Cash at Citibank ATMs in Russia		БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE
Снятие наличных через банкоматы Ситибанка за рубежом / Cash at Citibank ATMs abroad		БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE
Снятие наличных через банкоматы других банков / Cash at non-Citibank ATMs	1% от суммы снятия , мин. – 100 рублей за снятие / 1%, min. RUB 100 per transaction	БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE
Прием чеков на инкассо / Cheque collection	Чеки в долларах США – 1% от суммы чека , мин. – 25, макс. – 300 долларов США / For cheques in USD – 1% of cheque amount, min. USD 25, max. USD 300 Чеки в евро – 1% от суммы чека , мин. – 20, макс. – 220 евро / For cheques in EUR – 1% of cheque amount, min. EUR 20, max. EUR 220	
Лимит снятия наличных через банкомат / ATM withdrawal limit	По карте Mastercard® Standard и Mastercard® World (первые 6 цифр номера карты: 527594) – 150 000 рублей в день (или эквивалент в других валютах)* и 1 000 000 рублей в месяц (или эквивалент в других валютах). / On Mastercard® Standard and Mastercard® World cards (the first six digits of card number being 527594): RUB 150,000 or equivalent per day*, and RUB 1,000,000 or equivalent per month. По карте World Mastercard® (первые 6 цифр номера карты: 533681) и Citi Priority World Mastercard® (первые 6 цифр номера карты: 524620) – 300 000 рублей в день (или эквивалент в других валютах)* и 2 000 000 рублей в месяц (или эквивалент в других валютах). / On World Mastercard® cards (the first six digits of card number being 533681) and Citi Priority World Mastercard® cards (the first six digits of card number being 524620): RUB 300,000 or equivalent per day*, and RUB 2,000,000 or equivalent per month.	

* Приорити.
** Онлайн.
*** Алертинг Сервис.

- Среднемесячный баланс рассчитывается путем сложения ежедневных положительных остатков денежных средств (на начало дня) по всем счетам Клиента в Ситибанке в течение месяца и деления этой суммы на количество календарных дней в соответствующем месяце. Среднемесячный баланс также включает в себя сумму уплаченной Клиентом страховой премии (страхового взноса) по накопительным программам страхования, страхование по которым не истекло согласно договору страхования (страховому полису) Клиента на момент определения среднемесячного баланса и в случае, если включение таких страховых премий (взносов) предусмотрено соответствующими тарифами и/или условиями акции и Клиент на момент оформления программы являлся клиентом Ситибанка в рамках договора на банковское обслуживание. Перечень накопительных программ страхования, уплаченные страховые премии (взносы) по которым учитываются при расчете Среднемесячного баланса, размещается на официальном сайте Ситибанка, должен предлагаться ООО «Страховая компания «Сиб Лайф». Для расчета Среднемесячного баланса и Баланса на конец календарного месяца используются суммы страховых премий (взносов) по накопительным программам страхования, соответствующим требованиям настоящего пункта, по состоянию на 27 число каждого календарного месяца. Иные страховые продукты или уплаченные по ним страховые премии (взносы), которые не соответствуют указанным выше требованиям, не учитываются при подсчете среднемесячного баланса или баланса на конец каждого календарного месяца. / The average monthly relationship balance is calculated as the sum of daily credit balances (as at the beginning of day) in all of the Customer's Citibank accounts in any given month divided by the number of calendar days in the respective month. The Average Monthly Relationship Balance also includes the amounts of insurance premiums/contributions paid by the Customer under the insurance savings programs unexpired at the Average Monthly Relationship Balance calculation date as evidenced by the insurance contract/policy, if the inclusion of such insurance premiums/contributions is provided for by the relevant Tariffs and/or promotion terms and conditions and if the Customer was an existing Citibank customer under the Banking Services Agreement at the date of enrollment in the insurance program. A list of eligible insurance savings programs is published on Citibank's official website; such programs are an offer of OOO "Strakhovaya Kompaniya "CIV Life". The Average Monthly Relationship Balance and the Relationship Balance at End of Calendar Month will include the amounts of insurance premiums/contributions paid under the eligible insurance savings programs as at the 27th day of each calendar month. No other insurance products or insurance premiums/contributions that do not satisfy the above requirements will be included in the calculation of the Average Monthly Relationship Balances and the Relationship Balance at End of Calendar Month.
- Комиссия за первые два месяца банковского обслуживания не взимается с клиентов, у которых ранее не были открыты счета в Ситибанке в рамках какого-либо пакета банковских услуг. / The first two months' relationship maintenance fee is waived for those Customers who did not previously hold Citibank accounts linked to any of the bank service packages.
- Включая переводы на счет кредитной карты Клиента. За исключением переводов юридическим лицам – клиентам Ситибанка; переводов на брокерский счет Клиента, открытый в Ситибанке, и с брокерского счета Клиента, открытого в Ситибанке; переводов для целей приобретения инвестиционных паев российских управляющих компаний (если иное не указано в Тарифах к договору об оказании брокерских услуг (для физических лиц) АО КБ «Ситибанк», иных договорах Клиента и Ситибанка, Правилах доверительного управления соответствующего паевого инвестиционного фонда). Указанные переводы осуществляются без взимания комиссии. / Including transfers to the Customer's credit card account. Except transfers to legal entities' Citibank accounts, transfers to/from the Customer's brokerage account with Citibank, transfers towards the purchase of mutual funds managed by Russian management companies (unless otherwise set out in Citibank's consumer brokerage tariffs, other agreements between the Customer and Citibank, or mutual fund rules); said transfers are fee-free.
- При условии осуществления оплаты услуг операторов связи и телевидения, коммунальных платежей через Ситибанк посредством платежной системы «Рапид». / Provided payments to telecom and TV service providers and utilities are made via Citibank with the use of the Rapida Payment System.
- За переводы в иностранной валюте возможно взимание комиссий банков-корреспондентов. Если в заявлении на перевод Вы укажете, что комиссии банков-корреспондентов покрывает плательщик, то данные комиссии в дальнейшем будут списаны с Вашего счета. / Correspondent bank charges may apply to foreign currency transfers. If on your funds transfer application you specify that correspondent bank charges are to be paid by the Remitter, such charges will be applied to your account.
- При досылке деталей исходящих валютных платежей, помимо комиссии Ситибанка, также возможно взимание комиссий за расследование третьих банков. В случае если задержка в проведении/получении платежа произошла по вине Ситибанка, указанная комиссия не взимается. Комиссии третьих банков списываются со счета при поступлении в Ситибанк запроса на списание от третьего банка. Сроки поступления запросов не зависят от Ситибанка, и в некоторых случаях запросы могут поступать в Ситибанк со значительным опозданием. / A request to provide additional details to complete a FCY transfer may give rise to investigation fees chargeable by third-party banks, which will be in addition to Citibank's fee. If a delay in the processing/receipt of payment is caused by Citibank, the fee will not be charged. A third-party bank fee will be charged to the account upon receipt of the debit request from the third-party bank. Citibank has no control over the time it takes such debit requests to reach Citibank, and some may take longer than others.
- Клиент может в любое время инициировать изменение лимита через CitiPhone и установить его в размере 30 000, 50 000, 75 000, 100 000, 150 000, 200 000, 250 000, 300 000 рублей в день (или эквивалент в других валютах). Лимит снятия наличных, установленный Ситибанком при выпуске карты или измененный по инициативе Клиента, остается без изменений до получения распоряжения Клиента. / The Customer can initiate a change in the ATM withdrawal limit through CitiPhone, at any time, and set it at RUB 30,000, RUB 50,000, RUB 75,000, RUB 100,000, RUB 150,000, RUB 200,000, RUB 250,000, RUB 300,000, or equivalent, per day. The withdrawal limit set by Citibank at the time of card issue or changed at the Customer's initiative will remain unchanged until further instruction from the Customer.
- Клиент может в любое время инициировать изменение лимита через CitiPhone и установить его в размере 30 000, 50 000, 75 000, 100 000, 150 000, 200 000, 250 000, 300 000 рублей в день (или эквивалент в других валютах). Лимит снятия наличных, установленный Ситибанком при выпуске карты или измененный по инициативе Клиента, остается без изменений до получения распоряжения Клиента. / The Customer can initiate a change in the ATM withdrawal limit through CitiPhone, at any time, and set it at RUB 30,000, RUB 50,000, RUB 75,000, RUB 100,000, RUB 150,000, RUB 200,000, RUB 250,000, RUB 300,000, or equivalent, per day. The withdrawal limit set by Citibank at the time of card issue or changed at the Customer's initiative will remain unchanged until further instruction from the Customer.

Настоящие Тарифы являются неотъемлемой частью Договора банковского обслуживания между Клиентом и АО КБ «Ситибанк». АО КБ «Ситибанк» может периодически изменять размер комиссий и сборов, а также состав услуг и банковских продуктов, указанных в настоящих Тарифах, по своему усмотрению, как это установлено в Условиях банковского обслуживания. / These Tariffs constitute an integral part of the Banking Services Agreement between the Customer and Citibank. Citibank may, in its discretion, from time to time, change the amounts of fees, commissions and charges and the set of products and services described herein, as provided in the Terms and Conditions.

Условия тарифа / Tariff conditions	
	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 30%;"> <p>При сумме перечисляемой на счета Клиента в Ситибанке заработной платы менее 150 000 рублей в месяц / If monthly salary payments into Citibank accounts are less than RUB 150,000</p> </div> <div style="width: 30%;"> <p>При сумме перечисляемой на счета Клиента в Ситибанке заработной платы от 150 000 рублей (включительно) до 400 000 рублей в месяц / If monthly salary payments into Citibank accounts are between RUB 150,000 and RUB 400,000</p> </div> <div style="width: 30%;"> <p>При сумме перечисляемой на счета Клиента в Ситибанке заработной платы от 400 000 рублей (включительно) в месяц / If monthly salary payments into Citibank accounts are equal to, or exceed, RUB 400,000</p> </div> </div>
Счета и банковская карта Ситибанка	
Банковское обслуживание ¹ / Relationship maintenance fee ¹	БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE
Банковское обслуживание для заемщиков по кредиту Ситибанка на протяжении срока кредита / Relationship maintenance fee for Citibank loan borrowers throughout the term of the loan	БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE
Выдача дебетовой банковской карты (основной и дополнительной): / Primary and supplementary bank card issue:	
Банковская карта / Bank card	World Mastercard® – БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / World Mastercard® – NO FEE
Обслуживание дебетовой банковской карты (основной и дополнительной) / Primary and supplementary bank card service fee	БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE
Максимальное количество дополнительных банковских карт / Maximum number of supplementary bank cards	ОДНА / ONE ДВЕ / TWO
Досрочный перевыпуск банковской карты / Bank card reissue	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 30%;"> <p>В отделении Ситибанка – 750 рублей Через оператора CitiPhone – БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ Через Citibank® Online* – БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / Through Citibank branches – RUB 750 Through CitiPhone operator – NO FEE Through Citibank® Online – NO FEE</p> </div> <div style="width: 60%; text-align: right;"> <p>БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE</p> </div> </div>
Штраф за возникновение технического овердрафта по счету / Fine for a technical overdraft on the account	35% годовых / 35% per annum
Выписки и оповещения / Account statements and alerts	
Доставка выписки по счету почтой / Postal delivery of Account Statements	БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE
Выписка по счету в электронной форме / Electronic Account Statements	БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE
Услуги оповещения Citibank Alerting Service** / Citibank Alerting Service	89 рублей в месяц / RUB 89 per month БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE
Предоставление копии платежного поручения с отметкой Ситибанка о приеме к исполнению при заказе копии / Issue of a copy of a payment order marked by Citibank as accepted for execution if the copy is requested	БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE
Переводы и платежи / Funds transfers and payments	
Перевод между счетами в АО КБ «Ситибанк» через отделения Ситибанка или через оператора CitiPhone®: / Internal funds transfer between accounts through Citibank branches or CitiPhone operator®:	
со счетов Клиента в рублях / from Customer's accounts denominated in rubles	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 30%;"> <p>При среднемесячном балансе³ за предшествующий календарный месяц менее 400 000 рублей или эквивалента в других валютах – 1% от суммы перевода, мин. – 150, макс. – 1 500 рублей / If the average monthly relationship balance³ for the previous calendar month is below RUB 400,000 or equivalent in other currencies – 1% of the transfer amount, min. RUB 150, max. RUB 1,500</p> </div> <div style="width: 60%;"> <p>При среднемесячном балансе³ за предшествующий календарный месяц от 400 000 рублей (включительно) или эквивалента в других валютах – БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / If the average monthly relationship balance³ for the previous calendar month is equal to, or exceeds, RUB 400,000 or equivalent in other currencies – NO FEE</p> </div> </div>
со счетов Клиента в евро / from Customer's accounts denominated in euros	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 30%;"> <p>При среднемесячном балансе³ за предшествующий календарный месяц менее 400 000 рублей или эквивалента в других валютах – 1% от суммы перевода, мин. – 2, макс. – 120 евро / If the average monthly relationship balance³ for the previous calendar month is below RUB 400,000 or equivalent in other currencies – 1% of the transfer amount, min. EUR 2, max. EUR 120</p> </div> <div style="width: 60%;"> <p>При среднемесячном балансе³ за предшествующий календарный месяц от 400 000 рублей (включительно) или эквивалента в других валютах – БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / If the average monthly relationship balance³ for the previous calendar month is equal to, or exceeds, RUB 400,000 or equivalent in other currencies – NO FEE</p> </div> </div>
со счетов Клиента в других иностранных валютах / from Customer's accounts denominated in other foreign currencies	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 30%;"> <p>При среднемесячном балансе³ за предшествующий календарный месяц менее 400 000 рублей или эквивалента в других валютах – 1% от суммы перевода, мин. – 3, макс. – 150 долларов США / If the average monthly relationship balance³ for the previous calendar month is below RUB 400,000 or equivalent in other currencies – 1% of the transfer amount, min. USD 3, max. USD 150</p> </div> <div style="width: 60%;"> <p>При среднемесячном балансе³ за предшествующий календарный месяц от 400 000 рублей (включительно) или эквивалента в других валютах – БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / If the average monthly relationship balance³ for the previous calendar month is equal to, or exceeds, RUB 400,000 or equivalent in other currencies – NO FEE</p> </div> </div>
Перевод между счетами в АО КБ «Ситибанк» через Citibank® Online* или через систему автоматического банковского обслуживания CitiPhone® / Internal funds transfer between accounts through Citibank® Online or CitiPhone Interactive Voice Response system ⁵	БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE
Зачисление на счет Клиента денежных средств, поступивших на его имя / Incoming credits to Customer's accounts	БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE
Переводы в рублях в другие банки на территории Российской Федерации: / Outgoing funds transfer in rubles to other banks in Russia:	
через отделения Ситибанка / through Citibank branches	1% от суммы перевода , мин. – 150, макс. – 1 500 рублей / 1% of the transfer amount, min. RUB 150, max. RUB 1,500
через оператора CitiPhone / through CitiPhone operator	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 30%;"> <p>При среднемесячном балансе³ за предшествующий календарный месяц менее 400 000 рублей или эквивалента в других валютах – 1% от суммы перевода, мин. – 150, макс. – 1 500 рублей / If the average monthly relationship balance³ for the previous calendar month is below RUB 400,000 or equivalent in other currencies – 1% of the transfer amount, min. RUB 150, max. RUB 1,500</p> </div> <div style="width: 60%;"> <p>При среднемесячном балансе³ за предшествующий календарный месяц от 400 000 рублей (включительно) или эквивалента в других валютах – БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / If the average monthly relationship balance³ for the previous calendar month is equal to, or exceeds, RUB 400,000 or equivalent in other currencies – NO FEE</p> </div> </div>
через Citibank® Online* или через систему автоматического банковского обслуживания CitiPhone / through Citibank® Online or CitiPhone Interactive Voice Response system	БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE
Осуществление регулярных (периодических) платежей по инструкции в рублях РФ / RUB standing instruction payments	БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE
Оплата услуг операторов связи и телевидения, коммунальные платежи®: / Bill payments®:	
через отделения Ситибанка или через оператора CitiPhone / through Citibank branches or CitiPhone operator	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 30%;"> <p>При среднемесячном балансе³ за предшествующий календарный месяц менее 400 000 рублей или эквивалента в других валютах – 0,5% от суммы платежа, мин. – 50 рублей / If the average monthly relationship balance³ for the previous calendar month is below RUB 400,000 or equivalent in other currencies – 0.5% of the payment amount, min. RUB 50</p> </div> <div style="width: 60%;"> <p>При среднемесячном балансе³ за предшествующий календарный месяц от 400 000 рублей (включительно) или эквивалента в других валютах – БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / If the average monthly relationship balance³ for the previous calendar month is equal to, or exceeds, RUB 400,000 or equivalent in other currencies – NO FEE</p> </div> </div>
через Citibank® Online* или через систему автоматического банковского обслуживания CitiPhone / through Citibank® Online or CitiPhone Interactive Voice Response system	БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE
Перевод в иностранной валюте в другие банки (кроме переводов через Citibank® Online®): / Outgoing funds transfer in foreign currency (except through Citibank® Online®):	
со счетов Клиента в евро / from Customer's accounts denominated in euros	1% от суммы перевода , мин. – 20, макс. – 250 евро / 1% of the transfer amount, min. EUR 20, max. EUR 250
со счетов Клиента в других иностранных валютах / from Customer's accounts denominated in other foreign currencies	1% от суммы перевода , мин. – 30, макс. – 300 долларов США / 1% of the transfer amount, min. USD 30, max. USD 300
Перевод в иностранной валюте в другие банки через Citibank® Online®: / Outgoing funds transfer in foreign currency through Citibank® Online®:	
со счетов Клиента в евро / from Customer's accounts denominated in euros	1% от суммы перевода , мин. – 12, макс. – 120 евро / 1% of the transfer amount, min. EUR 12, max. EUR 120
со счетов Клиента в других иностранных валютах / from Customer's accounts denominated in other foreign currencies	1% от суммы перевода , мин. – 15, макс. – 150 долларов США / 1% of the transfer amount, min. USD 15, max. USD 150
Комиссия банка за досылку деталей платежа, отзыв платежа или проведение расследования по платежам в иностранной валюте по запросу Клиента или по запросу банка – получателя платежа® / Bank's fee for sending additional details of, or recalling or investigating, a FCY transfer upon Customer's or beneficiary bank's request ⁷	15 долларов США / USD 15
Комиссия банка за досылку деталей платежа, отзыв платежа или проведение расследования по платежам в рублях по запросу Клиента или по запросу банка – получателя платежа® / Bank's fee for sending additional details of, or recalling or investigating, a RUB transfer upon Customer's or beneficiary bank's request ⁷	250 рублей / RUB 250 БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE

Внесение наличных / Cash deposit		
Внесение наличных в рублях на текущие и сберегательные счета в АО КБ «Ситибанк» / RUB cash deposits into Citibank current and savings accounts:		
через кассы в отделениях Ситибанка / at Citibank branch counters	При среднемесячном балансе ³ за предшествующий календарный месяц менее 400 000 рублей или эквивалента в других валютах: / If the average monthly relationship balance ³ for the previous calendar month is below RUB 400,000 or equivalent in other currencies: <ul style="list-style-type: none"> • менее 45 000 рублей – 250 рублей за операцию; / Less than RUB 45,000 – RUB 250 per transaction • от 45 000 рублей (включительно) – БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / RUB 45,000 or more – NO FEE При среднемесячном балансе ³ за предшествующий календарный месяц от 400 000 рублей (включительно) или эквивалента в других валютах – БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / If the average monthly relationship balance ³ for the previous calendar month is equal to, or exceeds, RUB 400,000 or equivalent in other currencies – NO FEE	
<ul style="list-style-type: none"> • через банкоматы Ситибанка / at Citibank ATMs • через терминалы «Элекснет» / at Elecsnet terminals • через отделения «Почты России» почтовым переводом на текущий счет в рублях / at Post of Russia offices by mail transfer to RUB current account 		БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE
Внесение наличных в долларах США и евро на текущие и сберегательные счета в АО КБ «Ситибанк» / USD and EUR cash deposits into Citibank current and savings accounts		БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE
Снятие наличных / Cash withdrawal		
Снятие рублей, долларов США в отделении Ситибанка / Russian rubles and U.S. dollars at Citibank branches	Менее 500 000 рублей или эквивалента в долларах США за снятие – 0,5% от суммы снятия , мин. – 100 рублей. / Less than RUB 500,000 (or its USD equivalent) per transaction – 0.5% , min. RUB 100 500 000 рублей и более или эквивалент в долларах США за снятие – 3,5% от суммы снятия / RUB 500,000 (or its USD equivalent) or more per transaction – 3.5% Полное или первое частичное снятие суммы кредита или операции в рамках услуги «Универсальный перевод плюс» в рублях – БЕСПЛАТНО / Full or first partial withdrawal of loan amount or Advanced Loan on Phone in RUB – FREE	
Снятие евро в отделении Ситибанка / Euros at Citibank branches	До 5 000 евро (включительно) за снятие – БЕСПЛАТНО / Up to and including EUR 5,000 per transaction – FREE От 5 000 до 15 000 евро (включительно) за снятие – 0,5% от суммы снятия / Over EUR 5,000 and up to and including EUR 15,000 per transaction – 0.5% Более 15 000 евро за снятие – 3,5% от суммы снятия / Over EUR 15,000 per transaction – 3.5%	
Снятие наличных через банкоматы Ситибанка в Российской Федерации / Cash at Citibank ATMs in Russia		БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE
Снятие наличных через банкоматы Ситибанка за рубежом / Cash at Citibank ATMs abroad		БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE
Снятие наличных через банкоматы других банков / Cash at non-Citibank ATMs	1% от суммы снятия , мин. – 100 рублей за снятие / 1% , min. RUB 100 per transaction	Первые десять снятий наличных в течение месяца – БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / First ten withdrawals in a month – NO FEE Последующие снятия наличных в течение месяца – 1% от суммы снятия , мин. – 100 рублей за снятие / Subsequent withdrawals in that month – 1% , min. RUB 100 per transaction
Прием чеков на инкассо / Cheque collection	Чеки в долларах США – 1% от суммы чека , мин. – 25, макс. – 300 долларов США. / For cheques in USD – 1% of cheque amount , min. USD 25, max. USD 300 Чеки в евро – 1% от суммы чека , мин. – 20, макс. – 220 евро / For cheques in EUR – 1% of cheque amount , min. EUR 20, max. EUR 220	
Лимит снятия наличных через банкомат / ATM withdrawal limit	По картам Mastercard® Standard и Mastercard® World (первые 6 цифр номера карты: 527594) – 150 000 рублей в день (или эквивалент в других валютах) ⁹ и 1 000 000 рублей в месяц (или эквивалент в других валютах). / On Mastercard® Standard and Mastercard® World cards (the first six digits of card number being 527594): RUB 150,000 or equivalent per day ⁹ , and RUB 1,000,000 or equivalent per month. По карте Mastercard® World (первые 6 цифр номера карты: 533681) – 300 000 рублей в день (или эквивалент в других валютах) ⁹ и 2 000 000 рублей в месяц (или эквивалент в других валютах). / On Mastercard® World cards (the first six digits of card number being 533681): RUB 300,000 or equivalent per day ⁹ , and RUB 2,000,000 or equivalent per month.	
Доступ в бизнес-залы аэропортов ¹¹ / Airport lounge access ¹¹		Эквивалент 30 долларов США в рублях (или в другой валюте) за 1 посещение / RUB or other currency equivalent of USD 30 per visit
Страхование ¹²		БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE

* Онлайн.

** Алертинг Сервис.

*** Приорити Пасс.

- Для целей расчета заработной платы также учитываются следующие поступления на счет: / The following credits to Customers' accounts will also be included in the calculation of the amount of salary payments:
 - переводы заработной платы сотрудникам компаний, заключивших с Ситибанком Соглашение о перечислении компанией на счета сотрудников компании сумм заработной платы, вознаграждений и компенсаций, выплата социального характера или иное аналогичное соглашение; / direct deposits by the companies that have entered into the Agreement on the Transfer by the Company of Salaries, Fees, Compensations and Allowances to Employee Accounts or a similar agreement with Citibank;
 - входящие переводы на счет клиента от юридических лиц, счета которых открыты в Ситибанке; / incoming transfers to Customers' accounts from legal entities' Citibank accounts;
- Входящие переводы на счет клиента от физических и юридических лиц из другого банка. Комиссия за первые два месяца банковского обслуживания не взимается с клиентов, у которых ранее не были открыты счета в Ситибанке в рамках какого-либо пакета банковских услуг. / Incoming transfers to Customers' accounts from individuals' and legal entities' non-Citibank accounts. The first two months' relationship maintenance fee is waived for those Customers who did not previously hold Citibank accounts linked to any of the bank service packages.
- Среднемесячный баланс рассчитывается путем сложения ежедневных остатков денежных средств (на начало дня) по всем счетам Клиента в Ситибанке в течение месяца и деления этой суммы на количество календарных дней в соответствующем месяце. Среднемесячный баланс также включает в себя сумму уплаченной Клиентом страховой премии (страхового взноса) по накопительным программам страхования, страхованию по которым не истекло согласно договору страхования (страховому полису) Клиента на момент определения среднемесячного баланса и в случае, если включение таких страховых премий (взносов) предусмотрено соответствующими тарифами и/или условиями акции и Клиент на момент оформления программы являлся клиентом Ситибанка в рамках договора на банковское обслуживание. Перечень накопительных программ страхования, уплаченные страховые премии (взносы) по которым учитываются при расчете Среднемесячного баланса, размещается на официальном сайте Ситибанка, должен предлагаться ООО «Страховая компания «СВ Жизнь». Для расчета Среднемесячного баланса и Баланса на конец календарного месяца используются суммы страховых премий (взносов) по накопительным программам страхования, соответствующим требованиям настоящего пункта, по состоянию на 27 число каждого календарного месяца. Иные страховые продукты или уплаченные по ним страховые премии (взносы), которые не соответствуют указанному выше требованиям, не учитываются при подсчете среднемесячного баланса или баланса на конец каждого календарного месяца. / The average monthly relationship balance is calculated as the sum of daily credit balances (as at the beginning of day) in all of the Customer's Citibank accounts in any given month divided by the number of calendar days in the respective month. The Average Monthly Relationship Balance also includes the amounts of insurance premiums/contributions paid by the Customer under the insurance savings programs unexpired at the Average Monthly Relationship Balance calculation date as evidenced by the insurance contract/policy, if the inclusion of such insurance premiums/contributions is provided for by the relevant Tariffs and/or promotion terms and conditions and if the Customer was an existing Citibank customer under the Banking Services Agreement at the date of enrollment in the insurance program. A list of eligible insurance savings programs is published on Citibank's official website; such programs are an offer of ООО "Strakhovaya Kompaniya "CIV Life". The Average Monthly Relationship Balance and the Relationship Balance at End of Calendar Month will include the amounts of insurance premiums/contributions paid under the eligible insurance savings programs as at the 27th day of each calendar month. No other insurance products or insurance premiums/contributions that do not satisfy the above requirements will be included in the calculation of the Average Monthly Relationship Balances and the Relationship Balance at End of Calendar Month.
- Для Клиентов, получающих заработную плату на свой счет в Ситибанке не в рамках соглашения о перечислении компанией на счета сотрудников компании сумм заработной платы, вознаграждений и компенсаций, выплата социального характера или иного аналогичного соглашения. Принятие Клиентом соответствующей оферты Ситибанка о применении условий тарифа будет осуществляться путем активации банковской карты. В случае невыполнения условий тарифа в течение последовательных трех месяцев Ситибанк вправе применить стандартные тарифы для пакета банковских услуг. / For the Customers whose salary payments are deposited into their Citibank accounts other than under the Agreement on the Transfer by the Company of Salaries, Fees, Compensations and Allowances to Employee Accounts or a similar agreement with Citibank. The Customer will indicate his/her acceptance of Citibank's offer of the tariff conditions by activating his/her bank card. If the tariff conditions are not met for three consecutive months, standard bank service package tariffs may apply.
- Включая переводы на счет кредитной карты Клиента. За исключением переводов юридическим лицам – клиентам Ситибанка; переводов на брокерский счет Клиента, открытый в Ситибанке, и с брокерского счета Клиента, открытого в Ситибанке; переводов для целей приобретения инвестиционных паев российских управляющих компаний (если иное не указано в тарифах к договору об оказании брокерских услуг (для физических лиц) АО КБ «Ситибанк», иных договоров Клиента и Ситибанка. Правилах доверительного управления соответствующего паевого инвестиционного фонда). Указанные переводы осуществляются без взимания комиссии. / Including transfers to the Customer's credit card account. Except transfers to legal entities' Citibank accounts, transfers to/from the Customer's brokerage account with Citibank, transfers towards the purchase of mutual funds managed by Russian management companies (unless otherwise set out in Citibank's consumer brokerage tariffs, other agreements between the Customer and Citibank, or mutual fund rules); said transfers are fee-free.
- При условии осуществления оплаты услуг операторов связи и телевидения, коммунальных платежей через Ситибанк посредством платежной системы «Рапид». / Provided payments to telecom and TV service providers and utilities are made via Citibank with the use of the Rapida Payment System.
- За переводы в иностранной валюте возможно взимание комиссий банков-корреспондентов. Если в заявлении на перевод Вы укажете, что комиссии банков-корреспондентов покрывает платательщик, то данные комиссии в дальнейшем будут списаны с Вашего счета. / Correspondent bank charges may apply to foreign currency transfers. If on your funds transfer application you specify that correspondent bank charges are to be paid by the Remitter, such charges will be applied to your account.
- При досылке деталей исходящих валютных платежей, помимо комиссии Ситибанка, также возможно взимание комиссий за расследование третьих банков. В случае если задержка в проведении/получении платежа произошла по вине Ситибанка, указанная комиссия не взимается. Комиссии третьих банков списываются со счета при поступлении в Ситибанк запроса на списание от третьего банка. Сроки поступления запросов не зависят от Ситибанка, и в некоторых случаях запросы могут поступать в Ситибанк со значительным опозданием. / A request to provide additional details to complete a FCY transfer may give rise to investigation fees chargeable by third-party banks, which will be in addition to Citibank's fee. If a delay in the processing/receipt of payment is caused by Citibank, the fee will not be charged. A third-party bank fee will be charged to the account upon receipt of the debit request from the third-party bank. Citibank has no control over the time it takes such debit requests to reach Citibank, and some may take longer than others.
- Клиент может в любое время инициировать изменение лимита через CitiPhone и установить его в размере 30 000, 50 000, 75 000, 100 000, 150 000, 200 000, 250 000, 300 000 рублей в день (или эквивалент в других валютах). Лимит снятия наличных, установленный Ситибанком при выпуске карты или измененный по инициативе Клиента, остается без изменений до получения распоряжения Клиента. / The Customer can initiate a change in the ATM withdrawal limit through CitiPhone, at any time, and set it at RUB 30,000, RUB 50,000, RUB 75,000, RUB 100,000, RUB 150,000, or equivalent, per day. The withdrawal limit set by Citibank at the time of card issue or changed at the Customer's initiative will remain unchanged until further instruction from the Customer.
- Клиент может в любое время инициировать изменение лимита через CitiPhone и установить его в размере 30 000, 50 000, 75 000, 100 000, 150 000, 200 000, 250 000, 300 000 рублей в день (или эквивалент в других валютах). Лимит снятия наличных, установленный Ситибанком при выпуске карты или измененный по инициативе Клиента, остается без изменений до получения распоряжения Клиента. / The Customer can initiate a change in the ATM withdrawal limit through CitiPhone, at any time, and set it at RUB 30,000, RUB 50,000, RUB 75,000, RUB 100,000, RUB 150,000, RUB 200,000, RUB 250,000, RUB 300,000, or equivalent, per day. The withdrawal limit set by Citibank at the time of card issue or changed at the Customer's initiative will remain unchanged until further instruction from the Customer.
- Сервис предоставляется Priority Pass (Cutlers Exchange, 123 Houndsditch, London, EC3A 7BU, UK). Полный список городов, адреса и месторасположения бизнес-залов уточняйте на сайте www.prioritypass.com/ru. Предоставляется для карт World Mastercard® при сумме перечисляемой на счета заработной платы более 400 000 рублей (включительно) в месяц. / For a full list of cities, addresses and locations of business lounges, please refer to www.prioritypass.com/ru. This service is available to the World Mastercard® holders whose monthly salary payments into Citibank accounts are equal to, or exceed, RUB 400,000.
- Программа страхования является предложением АО СК «Альянс» (лицензия Банка России: СИ № 0290 от 10 ноября 2014 г., СЛ № 0290 от 10 ноября 2014 г.). АО КБ «Ситибанк», Citigroup Inc. или их аффилированные лица, государственные органы и Российская Федерация не несут никакой ответственности за исполнение АО СК «Альянс» обязательств по договору страхования рисков. Программа страхования начинает действовать с первого числа месяца, следующего за месяцем оформления пакета банковских услуг или смены условий тарифа. Страховая программа включает следующие покрытия: медицинская помощь при несчастном случае или внезапном заболевании за рубежом, медико-транспортные услуги, страхование гражданской ответственности на время путешествия, потеря багажа. Полный список страховых покрытий уточняйте по телефонам службы поддержки: +7 (495) 775-75-75 в Москве, +7 (812) 336-75-75 в Санкт-Петербурге, 8 (800) 700-38-38 в других городах РФ, а также смотрите на сайте www.citibank.ru. Предоставляется для карт World Mastercard® при сумме заработной платы, перечисляемой на счета, от 400 000 рублей (включительно) в месяц. Страховая программа доступна Клиентам в возрасте до 84 лет включительно. / The insurance is an offer of JSC IC Allianz (CBR licenses СИ No. 0290 and СЛ No. 0290 both dated November 10, 2014). АО Citibank, Citigroup Inc., their affiliates, government agencies and the Russian Federation are in no way liable for the insurer's performance under the insurance contract. The insurance commences on the first day of the month following that in which you become our customer or change your tariff conditions. The insurance covers medical aid in the event of an accident or sudden illness while abroad, medical transportation services, travel liability insurance, and the loss of baggage. For a full list of covers, please call +7 (495) 775-75-75 in Moscow, +7 (812) 336-75-75 in St. Petersburg or 8 (800) 700-38-38 elsewhere in Russia, or visit www.citibank.ru. The insurance is available to the World Mastercard® holders whose monthly salary payments into Citibank accounts are equal to, or exceed, RUB 400,000. The maximum age of entitlement is 84 years.

Настоящие тарифы являются неотъемлемой частью договора банковского обслуживания между Клиентом и АО КБ «Ситибанк». АО КБ «Ситибанк» может периодически изменять размер комиссий и сборов, а также состав услуг и банковских продуктов, указанных в настоящих тарифах, по своему усмотрению, как это установлено в условиях банковского обслуживания. / These Tariffs constitute an integral part of the Banking Services Agreement between the Customer and Citibank. Citibank may, in its discretion, from time to time, change the amounts of fees, commissions and charges and the set of products and services described herein, as provided in the Terms and Conditions.

Счета и банковская карта Ситибанка / Citibank accounts and bank card	
Банковское обслуживание ¹ / Relationship maintenance fee ¹	БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE
Банковское обслуживание для заемщиков по кредиту Ситибанка на протяжении срока кредита / Relationship maintenance fee for Citibank loan borrowers throughout the term of the loan	БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE
Выдача дебетовой банковской карты (основной и дополнительной): / Primary and supplementary bank card issue:	
Банковская карта / Bank card	World Mastercard® – БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / World Mastercard® – NO FEE
Обслуживание дебетовой банковской карты (основной и дополнительной) / Primary and supplementary bank card service fee	БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE
Максимальное количество дополнительных банковских карт / Maximum number of supplementary bank cards	ОДНА / ONE
Досрочный перевыпуск банковской карты / Bank card reissue	В отделении Ситибанка – 750 рублей Через оператора CitiPhone – БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ Через Citibank® Online* – БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / Through Citibank branches – RUB 750 Through CitiPhone operator – NO FEE Through Citibank® Online – NO FEE
Штраф за возникновение технического овердрафта по счету / Fine for a technical overdraft on the account	35% годовых / 35% per annum
Выписки и оповещения / Account statements and alerts	
Доставка выписки по счету почтой / Postal delivery of Account Statements	БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE
Выписка по счету в электронной форме / Electronic Account Statements	БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE
Услуги оповещения Citibank Alerting Service** / Citibank Alerting Service	89 рублей в месяц / RUB 89 per month
Предоставление копии платежного поручения с отметкой Ситибанка о приеме к исполнению при заказе копии / Issue of a copy of a payment order marked by Citibank as accepted for execution if the copy is requested	БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE
Переводы и платежи / Funds transfers and payments	
Перевод между счетами в АО КБ «Ситибанк» через отделения Ситибанка или через оператора CitiPhone⁴: / Internal funds transfer between accounts through Citibank branches or CitiPhone operator⁴:	
со счетов Клиента в рублях / from Customer's accounts denominated in rubles	При среднемесечном балансе ² за предшествующий календарный месяц менее 400 000 рублей или эквивалента в других валютах – 1% от суммы перевода, мин. – 150, макс. – 1 500 рублей / If the average monthly relationship balance ² for the previous calendar month is below RUB 400,000 or equivalent in other currencies – 1% of the transfer amount, min. RUB 150, max. RUB 1,500 При среднемесечном балансе ² за предшествующий календарный месяц от 400 000 рублей (включительно) или эквивалента в других валютах – БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / If the average monthly relationship balance ² for the previous calendar month is equal to, or exceeds, RUB 400,000 or equivalent in other currencies – NO FEE
со счетов Клиента в евро / from Customer's accounts denominated in euros	При среднемесечном балансе ² за предшествующий календарный месяц менее 400 000 рублей или эквивалента в других валютах – 1% от суммы перевода, мин. – 2, макс. – 120 евро / If the average monthly relationship balance ² for the previous calendar month is below RUB 400,000 or equivalent in other currencies – 1% of the transfer amount, min. EUR 2, max. EUR 120 При среднемесечном балансе ² за предшествующий календарный месяц от 400 000 рублей (включительно) или эквивалента в других валютах – БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / If the average monthly relationship balance ² for the previous calendar month is equal to, or exceeds, RUB 400,000 or equivalent in other currencies – NO FEE
со счетов Клиента в других иностранных валютах / from Customer's accounts denominated in other foreign currencies	При среднемесечном балансе ² за предшествующий календарный месяц менее 400 000 рублей или эквивалента в других валютах – 1% от суммы перевода, мин. – 3, макс. – 150 долларов США / If the average monthly relationship balance ² for the previous calendar month is below RUB 400,000 or equivalent in other currencies – 1% of the transfer amount, min. USD 3, max. USD 150 При среднемесечном балансе ² за предшествующий календарный месяц от 400 000 рублей (включительно) или эквивалента в других валютах – БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / If the average monthly relationship balance ² for the previous calendar month is equal to, or exceeds, RUB 400,000 or equivalent in other currencies – NO FEE
Перевод между счетами в АО КБ «Ситибанк» через Citibank® Online* или через систему автоматического банковского обслуживания CitiPhone ⁵ / Internal funds transfer between accounts through Citibank® Online or CitiPhone Interactive Voice Response system ⁵	БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE
Зачисление на счет Клиента денежных средств, поступивших на его имя / Incoming credits to Customer's accounts	БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE
Переводы в рублях в другие банки на территории Российской Федерации: / Outgoing funds transfer in rubles to other banks in Russia:	
через отделения Ситибанка / through Citibank branches	1% от суммы перевода, мин. – 150, макс. – 1 500 рублей / 1% of the transfer amount, min. RUB 150, max. RUB 1,500
через оператора CitiPhone / through CitiPhone operator	При среднемесечном балансе ² за предшествующий календарный месяц менее 400 000 рублей или эквивалента в других валютах – 1% от суммы перевода, мин. – 150, макс. – 1 500 рублей / If the average monthly relationship balance ² for the previous calendar month is below RUB 400,000 or equivalent in other currencies – 1% of the transfer amount, min. RUB 150, max. RUB 1,500 При среднемесечном балансе ² за предшествующий календарный месяц от 400 000 рублей (включительно) или эквивалента в других валютах – БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / If the average monthly relationship balance ² for the previous calendar month is equal to, or exceeds, RUB 400,000 or equivalent in other currencies – NO FEE
через Citibank® Online* или через систему автоматического банковского обслуживания CitiPhone / through Citibank® Online or CitiPhone Interactive Voice Response system	БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE
Осуществление регулярных (периодических) платежей по инструкции в рублях РФ / RUB standing instruction payments	БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE
Оплата услуг операторов связи и телевидения, коммунальные платежи⁶: / Bill payments⁶:	
через отделения Ситибанка или через оператора CitiPhone / through Citibank branches or CitiPhone operator	При среднемесечном балансе ² за предшествующий календарный месяц менее 400 000 рублей или эквивалента в других валютах – 0,5% от суммы платежа, мин. – 50 рублей. / If the average monthly relationship balance ² for the previous calendar month is below RUB 400,000 or equivalent in other currencies – 0.5% of the payment amount, min. RUB 50 При среднемесечном балансе ² за предшествующий календарный месяц от 400 000 рублей (включительно) или эквивалента в других валютах – БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / If the average monthly relationship balance ² for the previous calendar month is equal to, or exceeds, RUB 400,000 or equivalent in other currencies – NO FEE
через Citibank® Online* или через систему автоматического банковского обслуживания CitiPhone / through Citibank® Online or CitiPhone Interactive Voice Response system	БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE
Перевод в иностранной валюте в другие банки (кроме переводов через Citibank® Online*): / Outgoing funds transfer in foreign currency (except through Citibank® Online*):	
со счетов Клиента в евро / from Customer's accounts denominated in euros	1% от суммы перевода, мин. – 20, макс. – 250 евро / 1% of the transfer amount, min. EUR 20, max. EUR 250
со счетов Клиента в других иностранных валютах / from Customer's accounts denominated in other foreign currencies	1% от суммы перевода, мин. – 30, макс. – 300 долларов США / 1% of the transfer amount, min. USD 30, max. USD 300
Перевод в иностранной валюте в другие банки через Citibank® Online*: / Outgoing funds transfer in foreign currency through Citibank® Online*:	
со счетов Клиента в евро / from Customer's accounts denominated in euros	1% от суммы перевода, мин. – 12, макс. – 120 евро / 1% of the transfer amount, min. EUR 12, max. EUR 120
со счетов Клиента в других иностранных валютах / from Customer's accounts denominated in other foreign currencies	1% от суммы перевода, мин. – 15, макс. – 150 долларов США / 1% of the transfer amount, min. USD 15, max. USD 150
Комиссия банка за досылку деталей платежа, отзыв платежа или проведение расследования по платежам в иностранной валюте по запросу Клиента или по запросу банка – получателя платежа ⁷ / Bank's fee for sending additional details of, or recalling or investigating, a FCY transfer upon Customer's or beneficiary bank's request ⁷	15 долларов США / USD 15
Комиссия банка за досылку деталей платежа, отзыв платежа или проведение расследования по платежам в рублях по запросу Клиента или по запросу банка – получателя платежа ⁷ / Bank's fee for sending additional details of, or recalling or investigating, a RUB transfer upon Customer's or beneficiary bank's request ⁷	250 рублей / RUB 250

Внесение наличных / Cash deposit	
Внесение наличных в рублях на текущие и сберегательные счета в АО КБ «Ситибанк»: / RUB cash deposits into Citibank current and savings accounts:	
через кассы в отделениях Ситибанка / at Citibank branch counters	При среднемесечном балансе ² за предшествующий календарный месяц менее 400 000 рублей или эквивалента в других валютах: / If the average monthly relationship balance ² for the previous calendar month is below RUB 400,000 or equivalent in other currencies: <ul style="list-style-type: none"> • менее 45 000 рублей – 250 рублей за операцию; / Less than RUB 45,000 – RUB 250 per transaction • от 45 000 рублей (включительно) – БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / RUB 45,000 or more – NO FEE При среднемесечном балансе ² за предшествующий календарный месяц от 400 000 рублей (включительно) или эквивалента в других валютах – БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / If the average monthly relationship balance ² for the previous calendar month is equal to, or exceeds, RUB 400,000 or equivalent in other currencies – NO FEE
<ul style="list-style-type: none"> • через банкоматы Ситибанка / at Citibank ATMs • через терминалы «Элекснет» / at Elexnet terminals • через отделения «Почты России» почтовым переводом на текущий счет в рублях / at Post of Russia offices by mail transfer to RUB current account 	БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE
Внесение наличных в долларах США и евро на текущие и сберегательные счета в АО КБ «Ситибанк» / USD and EUR cash deposits into Citibank current and savings accounts	БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE
Снятие наличных / Cash withdrawal	
Снятие рублей, долларов США в отделении Ситибанка / Russian rubles and U.S. dollars at Citibank branches	Менее 500 000 рублей или эквивалента в долларах США за снятие – 0,5% от суммы снятия, мин. – 100 рублей / Less than RUB 500,000 (or its USD equivalent) per transaction – 0.5%, min. RUB 100 500 000 рублей и более или эквивалент в долларах США за снятие – 3,5% от суммы снятия / RUB 500,000 (or its USD equivalent) or more per transaction – 3.5% Полное или первое частичное снятие суммы кредита или операции в рамках услуги «Универсальный перевод плюс» в рублях – БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / Full or first partial withdrawal of loan amount or Advanced Loan on Phone in RUB – NO FEE
Снятие евро в отделении Ситибанка / Euros at Citibank branches	До 5 000 евро (включительно) за снятие – БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / Up to and including EUR 5,000 per transaction – NO FEE От 5 000 до 15 000 евро (включительно) за снятие – 0,5% от суммы снятия / Over EUR 5,000 and up to and including EUR 15,000 per transaction – 0.5% Более 15 000 евро за снятие – 3,5% от суммы снятия / Over EUR 15,000 per transaction – 3.5%
Снятие наличных через банкоматы Ситибанка в Российской Федерации / Cash at Citibank ATMs in Russia	БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE
Снятие наличных через банкоматы Ситибанка за рубежом / Cash at Citibank ATMs abroad	БЕЗ ВЗИМАНИЯ КОМИССИИ / NO FEE
Снятие наличных через банкоматы других банков / Cash at non-Citibank ATMs	1% от суммы снятия, мин. – 100 рублей за снятие / 1%, min. RUB 100 per transaction
Прием чеков на инкассо / Cheque collection	Чеки в долларах США – 1% от суммы чека, мин. – 25, макс. – 300 долларов США / For cheques in USD – 1% of cheque amount, min. USD 25, max. USD 300 Чеки в евро – 1% от суммы чека, мин. – 20, макс. – 220 евро / For cheques in EUR – 1% of cheque amount, min. EUR 20, max. EUR 220
Лимит снятия наличных через банкомат / ATM withdrawal limit	По карте World Mastercard® (первые 6 цифр номера карты: 527594) – 150 000 рублей в день (или эквивалент в других валютах) ³ и 1 000 000 рублей в месяц (или эквивалент в других валютах) / On World Mastercard® cards (the first six digits of card number being 527594): RUB 150,000 or equivalent per day ³ , and RUB 1,000,000 or equivalent per month.

* Онлайн.

** Алертинг Сервис.

- Комиссия за первые два месяца банковского обслуживания не взимается с клиентов, у которых ранее не были открыты счета в Ситибанке в рамках какого-либо пакета банковских услуг. / The first two months' relationship maintenance fee is waived for those Customers who did not previously hold Citibank accounts linked to any of the bank service packages.
- Среднемесячный баланс рассчитывается путем сложения ежедневных положительных остатков денежных средств (на начало дня) по всем счетам Клиента в Ситибанке в течение месяца и деления этой суммы на количество календарных дней в соответствующем месяце. Среднемесячный баланс также включает в себя сумму уплаченной Клиентом страховой премии (страхового взноса) по накопительным программам страхования, страхованию по которым не истекло согласно договору страхования (страховому полису) Клиента на момент определения среднемесячного баланса и в случае, если включение таких страховых премий (взносов) предусмотрено соответствующими тарифами и/или условиями акции и Клиент на момент оформления программы являлся клиентом Ситибанка в рамках договора на банковское обслуживание. Перечень накопительных программ страхования, уплаченные страховые премии (взносы) по которым учитываются при расчете Среднемесячного баланса, размещается на официальном сайте Ситибанка, должен предлагаться ООО «Страховая компания «Сив Лайф». Для расчета Среднемесячного баланса и Баланса на конец календарного месяца используется сумма страховых премий (взносов) по накопительным программам страхования, соответствующих требованиям настоящего пункта, по состоянию на 27 число каждого календарного месяца. Другие страховые продукты или уплаченные по ним страховые премии (взносы), которые не соответствуют указанным выше требованиям, не учитываются при подсчете среднемесячного баланса или баланса на конец каждого календарного месяца. / The average monthly relationship balance is calculated as the sum of daily credit balances (as at the beginning of day) in all of the Customer's Citibank accounts in any given month divided by the number of calendar days in the respective month. The Average Monthly Relationship Balance also includes the amounts of insurance premiums/contributions paid by the Customer under the insurance savings programs unexpired at the Average Monthly Relationship Balance calculation date as evidenced by the insurance contract/policy, if the inclusion of such insurance premiums/contributions is provided for by the relevant Tariffs and/or promotion terms and conditions and if the Customer was an existing Citibank customer under the Banking Services Agreement at the date of enrollment in the insurance program. A list of eligible insurance savings programs is published on Citibank's official website; such programs are an offer of OOO "Strakhovaya Kompaniya "CIV Life". The Average Monthly Relationship Balance and the Relationship Balance at End of Calendar Month will include the amounts of insurance premiums/contributions paid under the eligible insurance savings programs as at the 27th day of each calendar month. No other insurance products or insurance premiums/contributions that do not satisfy the above requirements will be included in the calculation of the Average Monthly Relationship Balance and the Relationship Balance at End of Calendar Month.
- Для Клиентов, получающих заработную плату на свой счет в Ситибанке не в рамках соглашения о перечислении компанией на счета сотрудников компании сумм заработной платы, вознаграждений и компенсаций, выплат социального характера или иного аналогичного соглашения. Принятие Клиентом соответствующей оферты Ситибанка о применении условий тарифа будет осуществляться путем активации банковской карты. В случае непоступления на счет Клиента в Ситибанке заработной платы в течение последовательных шести месяцев Ситибанк вправе применить стандартные тарифы для пакета банковских услуг. / For the Customers whose salary payments are deposited into their Citibank accounts other than under the Agreement on the Transfer by the Company of Salaries, Fees, Compensations and Allowances to Employee Accounts or a similar agreement with Citibank. The Customer will indicate his/her acceptance of Citibank's offer of the tariff conditions by activating his/her bank card. If the tariff conditions are not met for six consecutive months, standard bank service package tariffs may apply.
- Включая переводы на счет кредитной карты Клиента. За исключением переводов юридическим лицам – клиентам Ситибанка; переводов на брокерский счет Клиента, открытый в Ситибанке, и с брокерского счета Клиента, открытого в Ситибанке; переводов для целей приобретения инвестиционных паев российских управляющих компаний (если иное не указано в тарифах к договору об оказании брокерских услуг (для физических лиц) АО КБ «Ситибанк», иных договорах Клиента и Ситибанка, правилах доверительного управления соответствующего паевого инвестиционного фонда). Указанные переводы осуществляются без взимания комиссии. / Including transfers to the Customer's credit card account. Except transfers to legal entities' Citibank accounts, transfers to/from the Customer's brokerage account with Citibank, transfers towards the purchase of mutual funds managed by Russian management companies (unless otherwise set out in Citibank's consumer brokerage tariffs, other agreements between the Customer and Citibank, or mutual fund rules); said transfers are fee-free.
- При условии осуществления оплаты услуг операторов связи и телевидения, коммунальных платежей через Ситибанк посредством платежной системы «Рапид». / Provided payments to telecom and TV service providers and utilities are made via Citibank with the use of the Rapida Payment System.
- За переводы в иностранной валюте возможно взимание комиссий банков-корреспондентов. Если в заявлении на перевод Вы укажете, что комиссии банков-корреспондентов покрывает плательщик, то данные комиссии в дальнейшем будут списаны с Вашего счета. / Correspondent bank charges may apply to foreign currency transfers. If on your funds transfer application you specify that correspondent bank charges are to be paid by the Remitter, such charges will be applied to your account.
- При досылке деталей исходящих валютных платежей, помимо комиссии Ситибанка, также возможно взимание комиссий за расследование третьих банков. В случае если задержка в проведении/получении платежа произошла по вине Ситибанка, указанная комиссия не взимается. Комиссии третьих банков списываются со счета при поступлении в Ситибанк запроса на списание от третьего банка. Сроки поступления запросов не зависят от Ситибанка, и в некоторых случаях запросы могут поступать в Ситибанк со значительным опозданием. / A request to provide additional details to complete a FCY transfer may give rise to investigation fees chargeable by third-party banks, which will be in addition to Citibank's fee. If a delay in the processing/receipt of payment is caused by Citibank, the fee will not be charged. A third-party bank fee will be charged to the account upon receipt of the debit request from the third-party bank. Citibank has no control over the time it takes such debit requests to reach Citibank, and some may take longer than others.
- Клиент может в любое время инициировать изменение лимита через CitiPhone и установить его в размере 30 000, 50 000, 75 000, 100 000, 150 000 рублей в день (или эквивалент в других валютах). Лимит снятия наличных, установленный Ситибанком при выпуске карты или измененный по инициативе Клиента, остается без изменений до получения распоряжения Клиента. / The Customer can initiate a change in the ATM withdrawal limit through CitiPhone, at any time, and set it at RUB 30,000, RUB 50,000, RUB 75,000, RUB 100,000, RUB 150,000, or equivalent, per day. The withdrawal limit set by Citibank at the time of card issue or changed at the Customer's initiative will remain unchanged until further instruction from the Customer.

Настоящие тарифы являются неотъемлемой частью договора банковского обслуживания между Клиентом и АО КБ «Ситибанк». АО КБ «Ситибанк» может периодически изменять размер комиссий и сборов, а также состав услуг и банковских продуктов, указанных в настоящих тарифах, по своему усмотрению, как это установлено в условиях банковского обслуживания. / These Tariffs constitute an integral part of the Banking Services Agreement between the Customer and Citibank. Citibank may, in its discretion, from time to time, change the amounts of fees, commissions and charges and the set of products and services described herein, as provided in the Terms and Conditions.